

**0% IPP INSTALLMENT PAYMENT PLAN FORM/
GIẤY YÊU CẦU ĐĂNG KÝ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP 0% LÃI SUẤT IPP
(For Individual/ Dành cho Khách hàng cá nhân)**

Attention: Primary Cardmember please fill in this form after transaction is completed (one application for each transaction). Transaction made by the Supplementary card is not eligible to participate in 0% IPP Installment Payment Plan.

Lưu ý: Chủ Thẻ Chính vui lòng hoàn tất yêu cầu đăng ký sau khi giao dịch được thực hiện thành công (một yêu cầu riêng cho mỗi giao dịch). Giao dịch được thực hiện bởi Thẻ phụ không hợp lệ để tham gia Chương trình trả góp 0% lãi suất IPP.

To: United Overseas Bank (Vietnam) Limited ("UOB Vietnam" or "UOB")

Kính gửi: Ngân hàng TNHH Một Thành Viên United Overseas Bank (Việt Nam) ("UOB Việt Nam" hoặc "UOB")

YOUR PARTICULARS/ THÔNG TIN CÁ NHÂN

Name on Card/Họ tên chủ thẻ: _____

Primary Card number/Số thẻ chính: _____

Mobile number/Số điện thoại di động: _____

INSTALLMENT CONVERSION TRANSACTION INFORMATION / THÔNG TIN GIAO DỊCH YÊU CẦU CHUYỂN ĐỔI TRẢ GÓP

Partner name/ Giao dịch tại đối tác: _____

Transaction date/ Ngày giao dịch: _____

Transaction amount/ Số tiền giao dịch: _____

Tenor/ Kỳ hạn: ☐ 3 months/ 3 tháng ☐ 6 months/ 6 tháng ☐ 9 months/ 9 tháng ☐ 12 months/ 12 tháng

Note: Please tick the single box to select the payment term/ Vui lòng đánh dấu vào ô duy nhất để lựa chọn kỳ hạn thanh toán

ACKNOWLEDGE BY YOUR AUTHORISED SIGNATURE/ XÁC NHẬN BỞI CHỦ KÍ CÓ THẨM QUYỀN

☐ Tôi xác nhận đăng ký chuyển đổi giao dịch trên thành khoản trả góp 0% IPP và đồng ý rằng tùy thuộc vào số dư nợ của tôi tại thời điểm chuyển đổi và việc tôi có thể sẽ thanh toán cho UOB một phần cho giao dịch trên tính đến trước thời điểm chuyển đổi, số tiền được chuyển đổi trả góp do vậy có thể sẽ ít hơn số tiền giao dịch được đăng ký chuyển đổi nói trên.

I confirm my application for the transaction above to be converted to a 0% IPP installment payment plan and agree that depending on my credit balance at processing time and depending on part of the transaction above may be paid to UOB prior to the processing time, the conversion amount, therefore, can be less than the transaction amount above.

☐ Tôi đồng ý với Điều khoản và Điều kiện của Chương trình trả góp 0% lãi suất IPP lãi suất IPP ("Chương trình 0% IPP") đã được công bố. Điều kiện và điều khoản chung được tham chiếu dưới đây.

I agree with the Terms and Conditions of the 0% IPP Installment Payment Plan ("0% IPP") which are published. General terms and conditions are listed below for reference.

Card Holder's Signature(s)
Chữ ký của Chủ thẻ

Date
Ngày

Điều khoản chung

General terms and conditions

a. Khoản Giao Dịch 0% IPP sẽ không được tích lũy điểm thưởng

0% IPP Amount will not earn Reward Points

b. Mặc dù có các điều kiện liên quan đến phương thức và thời điểm thanh toán và phương pháp tính toán được bao gồm tại đây, UOB có toàn quyền vào bất kỳ thời điểm nào và theo từng thời điểm thay đổi phương thức và thời điểm thanh toán và phương pháp tính toán bằng bất kỳ hình thức nào bằng cách thông báo đến Chủ Thẻ Tham Gia 0% IPP. Bất kể các điều khoản điều kiện được quy định tại Bản Các Điều khoản và Điều kiện của Thẻ Tín Dụng UOB trên các Thư từ trao đổi, phương thức thông báo, thời điểm hiệu lực và hiệu lực của các sửa đổi sẽ tuân theo quy định tại các điều khoản bên dưới.

Despite the provisions relating to respective manner and time of payment and modes of computation contained in these, UOB is entitled at any time and from time to time to vary such manner and time of payment and/or modes of computation in any manner by giving notice to Cardmember Joining 0% IPP. Without prejudice to the provisions set out in the UOB Credit Card Terms and Conditions on Communications, the manner of notice, time of effect and the effect of such variation would be in accordance with the clauses below.

c. Chương trình 0% IPP chỉ áp dụng đến hết Kỳ hạn 0% IPP hoặc bất kì ngày được gia hạn mà UOB nêu rõ theo từng thời điểm. Để tránh nhầm lẫn, không có điều khoản nào tại đây sẽ được áp dụng như một ràng buộc của UOB để gia hạn Chương trình 0% IPP.

The 0% IPP is valid only up till the 0% IPP tenor or any other extended date(s) as UOB may specify from time to time. For the avoidance of any doubt nothing contained here will be construed as an obligation on UOB to extend the 0% IPP.

d. UOB giữ toàn quyền để, khi phù hợp, thay đổi hoặc chỉnh sửa các điều khoản và điều kiện này bằng cách đăng lên trang điện tử của UOB tại Trang Web hoặc bằng bất kỳ phương thức nào mà UOB cho là phù hợp. Chủ Thẻ Tham Gia 0% IPP đồng ý truy cập Trang Web thường xuyên để xem những điều khoản và điều kiện này và để đảm bảo rằng Chủ Thẻ Tham Gia 0% IPP đã được cập nhật với bất kỳ thay đổi của các điều khoản và điều kiện này. Chủ Thẻ Tham Gia 0% IPP đã đồng ý rằng việc đăng ký Chương trình 0% IPP và việc tiếp tục tham gia Chương trình 0% IPP sẽ được coi như sự chấp thuận của Chủ Thẻ Tham Gia 0% IPP liên quan đến các điều khoản và điều kiện này (mà có thể được thay đổi và chỉnh sửa) trừ khi Chủ Thẻ Tham Gia 0% IPP liên lạc với UOB để thể hiện sự không đồng ý với những thay đổi của điều khoản và điều kiện và thông báo với UOB muốn chấm dứt hoặc hủy đăng ký Chương trình 0% IPP. UOB có toàn quyền để, khi cho là phù hợp, thay thế toàn bộ hoặc một phần của chương trình 0% IPP bởi một chương trình khác, dù là tương tự hay không, hoặc chấm dứt.

UOB reserves the right to, as it deems fit, vary or change these terms and conditions from time to time with prior notice by way of posting on UOB Online found at Website, or in any other manner deemed suitable by UOB. Cardmember Joining 0% IPP agree to access Website regularly to view these terms and conditions and to ensure that you are kept-up to-date with any changes to these terms and conditions. Cardmember Joining 0% IPP agree that Cardmember Joining 0% IPP's registration for the 0% IPP and Cardmember Joining 0% IPP's continuing participation for the 0% IPP will be considered to be Cardmember Joining 0% IPP's acceptance of these terms and conditions (which may be varied or changed) except the case Cardmember Joining 0% IPP contacts UOB to disagree with any changes of these terms and conditions and informs UOB Cardmember Joining 0% IPP's decision to cancel the participations or registrations for the 0% IPP. UOB also reserves the right to, as it deems fit, replace wholly or in part the 0% IPP by another scheme, whether similar or not, or to withdraw in altogether; and

e. Các điều kiện và điều khoản của Chương trình 0% IPP và Các Điều khoản và Điều kiện của Thẻ Tín Dụng UOB và bất kỳ các thỏa thuận nào mà Chủ Thẻ Tham Gia 0% IPP đã giao kết với UOB sẽ tiếp tục có hiệu lực và ràng buộc Chủ Thẻ Tham Gia 0% IPP. Trường hợp có sự khác biệt giữa các điều khoản và điều kiện, thỏa thuận nêu trên, thì các phần nội dung có liên quan đến giao dịch Mua Lẻ trả góp của điều kiện và điều khoản của Chương trình 0% IPP sẽ được ưu tiên áp dụng.

The terms and conditions of 0% IPP and UOB Credit Cards Terms and Conditions and any other agreements made between Cardmember Joining 0% IPP and UOB shall be continued and effective. In case there are any mismatches between the different terms and conditions mentioned above, the contents related to the installment Retail Purchase in the terms and conditions of 0% IPP are preferred to be applied.

f. Trong phạm vi tối đa mà pháp luật cho phép, UOB sẽ không chịu trách nhiệm và từ chối tất cả các trách nhiệm liên quan đến bất kỳ hành động, khiếu nại, thiệt hại, chi phí, phí phạt và tổn thất mà Chủ Thẻ Tham Gia 0% IPP phải chịu hoặc duy trì liên quan đến việc đăng ký Chương trình 0% IPP của Chủ Thẻ Tham Gia 0% IPP.

To the full extent permitted by law, UOB will not be responsible for and disclaims all liability to any actions, claims, damages, costs, charges and expenses which Cardmember Joining 0% IPP may suffer, sustain or incur by reason of Cardmember Joining 0% IPP's enrollment in the 0% IPP.

g. Quyết định của UOB cho tất cả các sự kiện tranh chấp là quyết định cuối cùng.

All matters of disputes are subject to the final decision of UOB.

h. UOB có toàn quyền mô tả các diễn giải này trong Sao kê Tài khoản theo một cách thức khác và các diễn giải trong Sao kê Tài khoản đó sẽ không được xem là có ý nghĩa khác đi so với ý nghĩa được diễn giải tại đây.

UOB reserves the right to describe any of the expressions contained here in a different manner in the Statement of Account and such descriptions in the statement of account will not be construed against UOB as having a different meaning stated here.

i. UOB không phải là nhà cung cấp hàng hóa theo Chương trình 0% IPP, UOB sẽ không chịu trách nhiệm về chất lượng, mẫu mã, kiểu dáng, các đặc tính hay nội dung khác, cũng như về bất kỳ khiếm khuyết, hư hại, thiếu sót nào, của hàng hóa được Bên Bán cung cấp cho Chủ Thẻ Tham Gia 0% IPP.

UOB is not the supplier of the product of the 0% IPP, UOB holds no responsibilities for quality, model, design, features and other characteristics, as well as faulty, damages, incompleteness of the products/services.

j. UOB có toàn quyền, theo sự quyết định của mình, vào bất kỳ thời điểm nào và không cần phải có thông báo hay bất cứ trách nhiệm nào, tiết lộ các thông tin của hoặc liên quan đến Chủ Thẻ Tham Gia 0% IPP cho Bên Bán hoặc cho bất kỳ bên thứ ba nào khác mà UOB cho là phù hợp để thực hiện Chương trình 0% IPP hoặc để giới thiệu, cung cấp, triển khai các sản phẩm hoặc dịch vụ của mình, hoặc để thực hiện các hoạt động khác mà UOB cho là phù hợp.

UOB reserves sole and exclusive right, at any point in time and without any prior notification or responsibilities, to disclose related information of the Cardmember Joining 0% IPP to the Merchant or any other third parties associated with the 0% IPP, or to introduce, supply, promote the products or services of UOB, or to implement other activities as UOB may deem fit.

k. UOB có quyền chấp nhận hoặc từ chối bất kỳ yêu cầu tham gia Chương trình 0% IPP nào, theo toàn quyền quyết định của UOB, mà không phải đưa ra lý do cho việc chấp nhận hoặc từ chối đó.

UOB reserves the sole and exclusive right to accept or reject any 0% IPP registration, without providing any reasons for such acceptance or rejection.

l. Một giao dịch Mua Lẻ chỉ có thể được áp dụng Chương trình 0% IPP nếu giao dịch Mua Lẻ đó chưa thể hiện trong Sao kê Tài khoản vào thời điểm UOB nhận được yêu cầu tham gia Chương trình 0% IPP. Nói cách khác, giao dịch đó phải được thực hiện và UOB phải nhận được, và chấp thuận, yêu cầu tham gia Chương trình 0% IPP liên quan đến giao dịch Mua Lẻ đó, trước ngày ra Sao Kê. Chủ Thẻ Tham Gia 0% IPP có thể đăng nhập ngân hàng điện tử UOB tại địa chỉ www.uob.com.vn hoặc ứng dụng TMRW để kiểm tra giao dịch này đã được ghi nhận vào Tài khoản Thẻ hay chưa.

A Retail Purchase transaction is only eligible for 0% IPP if the Retail Purchase has not yet been billed in your Statement of Account at time UOB receives the registration to the 0% IPP. In other words, the transaction must be made and UOB must receive, approve the 0% IPP Registration related to that Retail Purchase, before Statement date. Cardmember Joining 0% IPP could check whether or not this transaction is reported in Cardmember Joining 0% IPP's Card Account on www.uob.com.vn or TMRW application.